

Comitato scientifico

Eleonora Cavallini (Università di Bologna)
Roberto M. Danese (Università di Urbino)
Monica Lanzillotta (Università della Calabria)
Sebastiana Nobili (Università di Bologna)
Giusto Traina (Université Paris-Sorbonne)



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DI BENI CULTURALI

Convegno internazionale

Segreteria organizzativa

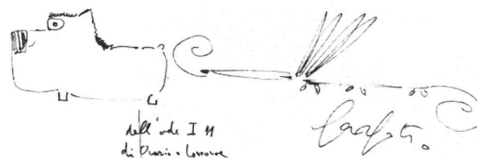
Alberto Comparini (Stanford University)
Elena Liverani (Università di Bologna)

21-22 Aprile 2016

Sala Conferenze, via degli Ariani 1, Ravenna

Scrittori che traducono scrittori

Traduzioni 'd'autore' da classici latini e greci
nella letteratura italiana del Novecento



Ora precludere il tempo [Livorno 1931]
Livorno 1931 [Cavalli]
vado nel se aff. di e un domani
di un uomo di legge: minfari
(I minfari) Pindaro: se di un'idee che non
se di un'idee che non
diano gli deb.
Fare più esigo si accogliere
quel che un dia non, se imogai
non dia o questo non, e l'ultimo
ta lo spinge che il Tasso effrica.
Fiducia: mi, pindaro: un no
nonno al non, unno, Livorno.
In diposte de spente fin
se fante un le la sopra pace.

P. Tripodo

Pietro Tripodo: Orazio, Odi 1,11 (ms.)



FONDAZIONE FLAMINIA
PER L'UNIVERSITÀ
IN ROMAGNA

DIPARTIMENTO DI BENI CULTURALI
via degli Ariani 1, 48121 Ravenna
0544.936711 - www.beniculturali.unibo.it

Giovedì 21 Aprile

14.30

Saluto di **Luigi Tomassini** (Direttore
Dipartimento di Beni Culturali)

Introduzione ai lavori: **Eleonora Cavallini**
Presiede **Carmine Catenacci** (Università di
Chieti-Pescara)

14.40

Paola Bernardini (Università di Urbino)
*Leone Traverso traduttore e interprete di Pindaro:
l'esperienza ermetica ha lasciato il segno*

15.15

Monica Lanzillotta (Università della Calabria)
*Tragedia e dramma satiresco nella traduzione
di C. Sbarbaro*

15.50

Sotera Fornaro (Università di Sassari)
*L'Antigone interrotta di Pasolini. Traduzione e
ideologia*

16.25 Coffee Break

16.35

Eleonora Cavallini (Università di Bologna)
*Poeti che traducono Ibcio: Cesare Pavese e Pietro
Tripodo*

17.10

Maria Grimoldi (Università Cattolica di Milano)
Quasimodo e le Georgiche

17.45

Laura Vallortigara (Università di Venezia)
Le traduzioni dai classici di Giovanna Bemporad

Venerdì 22 Aprile

Presiede **Alfredo Cottignoli** (Università
di Bologna)

9.00

Giusto Traina (Université Paris-Sorbonne)
*Tacito futurista. F. T. Marinetti traduttore della
Germania*

9.35

Giovanni Bárberi Squarotti (Università
di Torino)
*Le Odi di Orazio nella traduzione di
Cesare Pavese*

10.10

Sebastiana Nobili (Università di Bologna)
Pirandello traduttore dal greco

10.45 Coffee Break

11.00

Michele Napolitano (Università di Cassino
e del Lazio Meridionale)
*Note di lettura alla Teogonia esiodea nella
traduzione di Pavese*

11.35

Alessio Torino (Università di Urbino)
I poeti latini nella versione di Milo De Angelis

12.10 Discussione e conclusione dei lavori